

### 快捷冷氣工程公司

Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.  
專科承接修理，大小商業冷  
暖氣機凍房，急凍房，大小  
牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃  
洗衣乾衣機，電爐電火政府  
牌照  
馬君實 (Alec Ma)  
馬君實 (Bill Ma)  
三二一七二二(英語)  
三二一七二二(華語)

### 當鐸士節打車行

委任馬鐸倫先生為推銷  
代表，本行特約經售  
護和牌汽車(VOLVO)  
名聞全球，款式極多，  
設計特殊，取價公平，  
有關選擇新舊汽車請與  
馬先生洽商，當鐸士節打  
是全埠最好交易的車行



馬鐸倫  
Alan Mar  
Phone  
685-1221  
請即日來  
見我們.....

DON DOCKSTEADER  
VOLVO  
1577 Main St., Vancouver, B.C.

昌記  
承接修補木工程  
私各等大小工程  
忠誠為僑胞服務  
工作快捷妥當  
電話：(544) 475-050

振華器有限公司  
Gin Wah Importer Co. Ltd.  
549 Main Street, Vancouver, B.C.  
V6A 2V1  
Tel. 681-1728

黃萬壽飯碗  
中國風景圓型油畫  
裝高底鞋女裝長柄水鞋  
以上一律八折平賣  
另有新辦到各色貨品

聯興公司  
RON HING CO.  
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.  
Tel: 683-4918

本號經營  
各江雜貨  
藥材丸散  
罐頭餅乾  
鮮肉瓜果  
鮮蝦味精  
零沽批發  
一律歡迎

### 英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，  
免費估價，電器修理。  
日夜應命。電二九八 五八七八余備習

### 日昇豆腐公司

300 POWELL ST., 後門  
VANCOUVER, B. C.  
Phone: 685-8019

精選上品  
清甜原味  
幼滑可口  
馳名遠近  
批發零售  
無任歡迎

### 永安實業公司

Centennial Realty Ltd.  
873-8504 (24 Hr.)  
1715 E. Broadway, Vancouver

近盤汝比中央醫院六十九組柏文，六百六十萬  
市中心固蘭胡街酒店連生意實業壹百萬  
市中心商業樓，U.S. 公司，十八萬八千  
威多利街近四十四街仔屋，八萬四  
盤汝比四千尺豪華新屋，五睡房，十四萬  
乃四十一街夾維多利亞街，兩層新屋，就快動工  
詳情請向吳志健或伍偉傑 876-0303

按揭貸款  
如借款買屋(只需20%)柏文及商業樓宇，本公司可安  
排按揭，包括現有按揭，需轉按揭，不論數目收費特廉  
絕對保密，不論屋主自賣亦可與經理吳志健洽電話：(八  
七三)八五〇四

閣下出售實業，佣金特平。



## 天龍八部

第四十四回

西夏武士：「五二」

剛除下身上衣，絞乾了濕衣，正在拭抹，那馬蹄之聲，她也聽到了，心下惶急，沒做理會，但聽得這幾乘馬來得好快，片刻間直到了門外，有人叫道：「這匹馬是我們的，那小子和姐兒躲在這裏。」玉燕和段譽一在樓上，一在樓下，同時暗暗叫苦，心中自想：「將馬牽進來便好，但聽得這聲響，有人踢開板門，三四個西夏武士闖了進來，段譽一心保護玉燕，飛步上樓，玉燕不及穿衣，只得將一件濕衣擋在胸前，段譽驚道：「對不起，冒犯了姑娘，失禮，失禮。」玉燕道：「怎麼辦啊？」只聽得一名武士問金阿二道：「那小兒是在上面麼？」金阿二道：「你問人家姑爺作什麼？」那武士碎碎地拳，打得他跌出丈餘，金阿二性子甚是倔強，破口大罵，那農女叫道：「阿三哥，阿二哥，勿要同人爭氣，」她關心愛侶，下樓相勸，不料那武士單刀一揮，已將金阿二的腦袋劈成了兩半，那農女一嚇之下，從木梯上骨碌碌的滾了下來，另一名武士一把抱住，神氣道：「這小兒兒自己送上門來，」玉燕道：「你撕破了我的衣服，」農女伸手在他臉上一抓，登時抓出五條血痕，那武士大怒，使勁一掌，打在他的胸口，只打得他肋骨骨斷，立時斃命。

請里冷氣工程公司  
專科大小商業廚房冷氣工程。設計裝置  
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。  
電話：八七三-壹〇三九  
873 Main St., Vancouver, B.C.

正宗香港式高級食品  
雞西餅  
生日蛋糕  
中秋月餅  
龍鳳餅  
全蛋生熟麵  
正式春卷皮  
純正蓮子蓉  
玫瑰紅豆沙  
各種粉類  
點心餡料  
一律歡迎

### 雙喜食品廠

溫哥華華埠路街四二七號  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St. Vancouver.  
Phone 253-4424

本廠特製  
正式春卷皮  
純正蓮子蓉  
玫瑰紅豆沙  
各種粉類  
點心餡料  
一律歡迎

### 何桐攝影院

Ho Tung Studio  
19 E. Pender St. Van. B.C.  
681-5848, 879-5506

新製彩色黑房  
放大八折優待  
結婚喜照，奉送大相。  
菲林沖曬，一日起貨  
特價九折  
彩相射印，每張25仙  
隨照快相，即影即有  
平靚又快，歡迎惠顧

### 專理報稅 價錢公道

益利報稅事務所  
華埠分所  
Lawrence Tam  
電話 669-4833  
BENEFICIAL INCOME TAX SERVICE  
135 E. PENDER, VANCOUVER  
即中華特價中心總店樓上  
Manager: Lawrence Tam  
譚榮宜

T.P.Y. Travel Service  
71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
V6A 1S9  
PHONE 683-5656  
Agents for Orient & Pacific Lines

大學餐館  
位於UBC大學內，每年生意十二萬，  
座位五十，架生齊全，長批期，生意穩  
定，廉讓八萬五千元首期可過戶。  
梳里埠商業樓  
有三舖位，地大，有停車場，位於繁盛  
購物中心，鄰近租文，前途良好，適合  
獨市唐餐館，價值十二萬，業主急賣，  
廉讓八萬五千元首期可過戶。  
永安實業公司：八七三-八五〇四  
吳志健：八七三-八七六四  
伍偉傑：八七三-八三〇三

金星工藝裝飾公司  
承裝設計各地中國式茶樓，餐館  
擴張營業  
喬遷新址  
短期休假  
聯繫電話：  
二五四-二九〇七

Gary Tse Realty Ltd.  
#8-426 Main St. Van.  
謝大鈞 Gary Tse  
電話：278-2994  
270-1971  
或 683-4618

中藝公司  
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.  
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱  
中國期刊訂戶  
由1976年11月1日至1977年1月31日  
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學雜誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學雜誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
中國日報	9.00			106.00
中國人民	1.32			13.00
民族畫報	5.00			13.00
民族研究	1.80			10.00
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
中國科學(中)	3.60			5.50
中國科學(英)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學(中)	10.80	16.20	21.60	13.50
中國科學(英)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學(中)	10.80	16.20	21.60	13.50
中國科學(英)	15.60	23.40	31.20	13.50
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國週報(英)	3.00	4.50	6.00	(航空)
中國週報(英)	4.02	6.00	8.00	

姓名(英文)  
地址(英文)  
期刊名稱

訂一年 二年 三年

請將訂閱單連支票寄交中藝公司

利僑公司附設鷄鴨公司  
片打東街二五六號(正舖右鄰)  
電話：六八一-一〇二二  
每天新鮮鷄應市  
空氣調節，新型設備

利僑公司  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

新到  
大量供應  
松米

利民企業有限公司  
Leman Enterprises Ltd  
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7  
Phone: 253-5266. Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發  
中國及香港各種西士凍蝦，龍蝦  
尾，適合中西餐館採用。  
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花  
魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。  
另有特大，去皮去腸冰鮮尤魚，  
長期供應。  
選辦祖國及香港唐山什貨

購徵  
業物產地港香

閣下香港實業是否有意出讓  
本公司代表香港長江實業(集團)有限公司  
購買香港各地或全座樓宇，出價頗高，手續快捷  
妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，  
如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司 張燮元  
West-East Realty Ltd. Frank Chang  
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6  
電話：八七三-一八八一 住宅：三三五-八八九一  
公司電話：八七三-一八八一